

## Nr. 48/2024

05 – ordinanza permanente / Dauerverordnung

Incaricato Sachbearbeiter Zago Sara  
Orari al pubblico Parteienverkehr  
lun ma me ve, Mo Di Mi Fr 9.00/12.30  
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Bolzano, 24/01/2024

**OGGETTO:** MODIFICA degli artt. 3 e 8 bis dell'Allegato "A" dell'ORDINANZA N. 32/2023 "CRITERI PER LA SOSTA NELLE "ZONE COLORATE"/"ZONA CENTRO"/"ZONA A TRAFFICO LIMITATO" E INTRODUZIONE DEL "CONTRASSEGNO DIGITALE DI SOSTA"

Bozen, 24.01.2024

**BETREFF:** ABÄNDERUNG der Art. 3 und 8 bis der Anlage „A“ der ANORDNUNG Nr. 32/2023 „KRITERIEN FÜR DIE PARKRAUMNUTZUNG IN DEN „FARBIGEN ZONEN“ SOWIE IM BEREICH DES „STADTZENTRUMS“ UND IN DER „VERKEHRBSCHRÄNKTEN ZONE“ UND EINFÜHRUNG DES „DIGITALEN PARKAUSWEISES“

### IL SINDACO

Visto l'art. 7 del D.Lgs. n. 285 del 30 aprile 1992 "Codice della Strada" e, in particolare, il comma 11), che prevede che i Comuni, tramite ordinanza sindacale, possano riservare, nelle zone di particolare rilevanza urbanistica, superfici o spazi di sosta per veicoli privati dei soli residenti nella zona, a titolo gratuito od oneroso;

richiamata la propria ordinanza n. 32 di data 25.01.2023, con la quale venivano disciplinati i criteri per la sosta nelle "zone colorate"/"zona centro"/"zona a traffico limitato" e introdotto il "contrassegno digitale di sosta";

ritenuto opportuno modificare come di seguito specificato, per le ragioni indicate, gli articoli 3 e 8 bis dell'allegato A della predetta ordinanza:

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 7 des GvD Nr. 285 vom 30.04.1992 "Neue Straßenverkehrsordnung" und insbesondere in den Absatz 11), welcher vorsieht, dass in den Zonen von besonderer urbanistischer Relevanz die Gemeinde durch Anordnung des Bürgermeisters kostenlose oder gebührenpflichtige Parkflächen reservieren kann, jedoch nur für Privatfahrzeuge der Personen mit Wohnsitz in der betreffenden Zone.

Es wird auf die Anordnung Nr. 32 vom 25.01.2023 verwiesen, mit der die Kriterien für die Parkraumnutzung in den „farbigen Zonen“ sowie im Bereich des „Stadtzentrums“ und in der „verkehrsbeschränkten Zone“ genehmigt und der digitale Parkausweis eingeführt worden sind.

Es wird für notwendig erachtet, aus den unten dargelegten Gründen die Artikel 3 und 8 bis der Anlage A zur obgenannten Anordnung abzuändern. Es handelt sich um folgende Änderungen:

- specificando all'art. 3 che il contrassegno di sosta temporaneo, della durata di un massimo di 30 giorni, nei casi comodato d'uso previsti dall'art. 7 ai punti 7.4) e 7.5), può essere emesso per un massimo di tre volte nei 12 mesi; tale specificazione è opportuna al fine di favorire una più corretta applicazione delle disposizioni di cui all'art. 94 del D.Lgs. 285/92 e succ. mm. e ii. in materia di obbligo di aggiornamento della carta di circolazione in caso di utilizzo del veicolo in via esclusiva, per un periodo di tempo superiore a 30 giorni, da parte di soggetto diverso dall'intestatario;
- In den Artikel 3 wird eingefügt, dass der zeitlich befristete Parkausweis, der eine Laufzeit von maximal 30 Tagen hat und für ein Fahrzeug ausgestellt worden ist, das zur persönlichen Nutzung überlassen worden ist (s. Art. 7, Punkt 7.4 und 7.5), in einem Zeitraum von 12 Monaten maximal 3 Mal ausgestellt werden kann. Diese Präzisierung ist notwendig, damit die Bestimmungen in Art. 94 des GvD Nr. 285/92 i.g.F. korrekt angewendet werden können, denn besagter Artikel legt fest, dass in den Fällen, in denen das Fahrzeug einer Person, die nicht die Fahrzeughalterin ist, für mehr als 30 Tage zur persönlichen und alleinigen Nutzung überlassen wird, die Nutzung im Fahrzeugbüchlein vermerkt werden muss.
- prevedendo all'art. 8 bis l'emissione in modalità digitale anche del "pass solo transito," al fine di uniformare l'iter procedurale per l'emissione dei contrassegni a fronte del buon esito dell'informatizzazione del servizio avviata dallo scorso ottobre 2022.
- In den Artikel 8 bis wird eingefügt, dass die Durchfahrtsgenehmigungen, die Haushalte in bestimmten Zonen beantragen können, künftig auch in digitaler Form ausgestellt werden. Durch diese Änderung kann das Verfahren für die Ausstellung der Parkausweise vereinheitlicht werden, auch angesichts der guten Ergebnisse, die seit Oktober 2022 mit der Umstellung des Dienstes auf digital erzielt worden sind.

Ritenuto inoltre opportuno specificare, ai fini della corretta applicazione dell'ordinanza 32/2023, che, laddove essa prevede la scadenza massima quinquennale dei contrassegni, tale termine non si applichi ai contrassegni "a tempo indeterminato" emessi prima del 23.4.2018, che restano pertanto validi qualora sussistenti i requisiti e le condizioni per la loro emissione, come previsti dall'ordinanza medesima.

Es ist weiters notwendig, dass zwecks der korrekten Anwendung der Anordnung Nr. 32/2023 in den Fällen, in denen für Parkausweise laut Anordnung eine Geltungsdauer von fünf Jahren vorgesehen ist, diese Frist nicht für die „unbefristet gültigen“ Parkausweise gilt, die vor dem 23.04.2018 ausgestellt worden sind. Diese Parkausweise bleiben weiterhin gültig, sofern die Voraussetzungen und Bedingungen für ihre Ausstellung gegeben sind, wie in der Anordnung vorgesehen.

Tutto ciò premesso

Dies vorausgeschickt

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

**L'incaricato**

Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

**Der Sachbearbeiter**

Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

## ordina

1) di modificare l'allegato "A" dell'Ordinanza n. 32 del 25.1.2023 ("*Criteri per la sosta nelle "zone colorate", "zona Centro" e "zona a traffico limitato"*"), come segue:

- aggiungendo all'art. 3 dell'allegato "A", che è parte integrante del presente atto, dopo il comma 2), il seguente comma: "3) Il contrassegno di sosta di durata uguale o inferiore a 30 giorni può essere emesso, nei casi previsti dall' art. 7 ai punti 7.4) e 7.5) del presente atto, per un massimo di 3 volte nell'arco dei 12 mesi.;

- eliminando la parola "cartaceo" dal testo dei commi 1) e 2) dell'art. 8 bis del medesimo allegato "A".

2) di dare atto che l'ordinanza 32/2023 non si applica, relativamente al termine di scadenza massimo quinquennale ivi previsto, ai contrassegni "a tempo indeterminato" emessi prima del 23.4.2018, che restano validi qualora sussistenti i requisiti e le condizioni per la loro emissione, come previste dall'ordinanza stessa.

Il Comando Polizia Municipale e tutti coloro che vi sono tenuti per legge faranno rispettare la presente ordinanza ai sensi dell'articolo 12 del Codice della Strada.

## verordnet

DER BÜRGERMEISTER

1) aus den eingangs erwähnten Gründen, dass folgende Änderungen an der Anlage "A" der Anordnung Nr. 32 vom 25.01.2023 ("*Kriterien für die Parkraumnutzung in den „farbigen Zonen“ sowie im Bereich des „Stadtzentrums“ und in der „verkehrsbeschränkten Zone“*") vorgenommen werden:

- In den Art. 3 der Anlage „A“, die wesentlicher Bestandteil dieses Aktes ist, wird nach dem Absatz 2) der Absatz 3) eingefügt, der wie folgt lautet: „3) In den Fällen in Art. 7, Punkte 7.4) und 7.5) dieser Anlage, kann der Parkausweis, der 30 Tage oder weniger gültig ist, maximal 3 Mal innerhalb eines Zeitraumes von 12 Monaten ausgestellt werden.“

- Es werden die Wörter „in Papierform“ in den Absätzen 1) und 2) von Artikel 8 bis in der Anlage „A“ gestrichen.

2) Es wird festgestellt, dass die in der Anordnung Nr. 32/2023 vorgesehene Gültigkeit der Parkausweise von fünf Jahren nicht für die "unbefristet gültigen" Parkausweise gilt, die vor dem 23.04.2018 ausgestellt worden sind. Diese Parkausweise bleiben weiterhin gültig, sofern die Voraussetzungen und Bedingungen für ihre Ausstellung gegeben sind, wie in der Anordnung vorgesehen.

Das Stadtpolizeikommando und die Rechtssubjekte, die laut Gesetz dazu verpflichtet sind, sind aufgerufen, die Einhaltung dieser Anordnung gemäß Art. 12 der Straßenverkehrsordnung zu kontrollieren.

### f. IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 5.2 MOBILITA' DER DIREKTOR DES AMTES 5.2 FÜR MOBILITÄT - Dott. Ing. Ivan Moroder -

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

#### COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

#### L'incaricato

Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

#### STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

#### Der Sachbearbeiter

Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

## **IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER**

**- Dr. Renzo CARAMASCHI -**

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

**In copia:**

Carabinieri di Bolzano, Centro civico Centro, Centro civico Don Bosco, Centro civico Europa, Centro civico Gries, Centro civico Oltrisarco, Croce Bianca Bolzano, Polizia Municipale, Questura di Bolzano, SEAB Spa, Ufficio infrastrutture ed arredo urbano, Ufficio stampa, Vigili del Fuoco Volontari Bolzano, Vigili del Fuoco Volontari Gries, Vigili del Fuoco Volontari Oltrisarco

**In Abschrift:**

Carabinieri Bozen, Stadtviertel Zentrum, Stadtviertel Don Bosco, Stadtviertel Europa, Stadtviertel Gries, Stadtviertel Oberau, Weisses Kreuz, Stadtpolizeikorps, Quästur von Bozen, SEAB A.G., Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung, Presseamt, Vigili del Fuoco Volontari Bolzano, Vigili del Fuoco Volontari Gries, Vigili del Fuoco Volontari Oltrisarco

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

**L'incaricato**

Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

**Der Sachbearbeiter**

Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

**Allegato A –**

**"CRITERI PER LA SOSTA NELLE "ZONE  
COLORATE", "ZONA CENTRO" E "ZONA A  
TRAFFICO LIMITATO"**

**CAPO 1**

**DIRITTO ALLA SOSTA NELLE ZONE COLORATE  
PER PERSONE FISICHE RESIDENTI:  
CONTRASSEGNI DIGITALI DI SOSTA**

**Art. 1 – Condizioni generali e adempimenti per la  
fruizione del diritto alla sosta**

1) Le persone residenti nel Comune di Bolzano hanno diritto, alle condizioni e con le limitazioni di seguito indicate, alla sosta negli appositi parcheggi pubblici di superficie della propria zona colorata di residenza.

2) Ai fini della fruizione del diritto alla sosta è onere degli/lle aventi diritto inoltrare all'Amministrazione comunale, attraverso i canali telematici a tal fine predisposti, una dichiarazione, corredata dalla relativa documentazione, attestante il possesso dei requisiti previsti dal presente atto e indicante il numero di targa dell'autoveicolo a cui associare il contrassegno digitale di sosta. E' altresì onere degli/delle aventi diritto comunicare all'Amministrazione comunale ogni modifica dei requisiti rilevanti ai fini del diritto alla sosta.

3) La sosta sarà considerata regolare dal momento dell'invio, da parte dell'Amministrazione comunale, della formale comunicazione dell'avvenuta registrazione del contrassegno digitale.

4) La sosta sarà considerata irregolare e sanzionata ai sensi del vigente "Codice della Strada" in caso di carenza o di perdita dei requisiti previsti dalla presente ordinanza, indipendentemente dalla validità temporale del contrassegno digitale.

**Anlage „A“**

**KRITERIEN FÜR DIE PARKRAUMNUTZUNG IN  
DEN „FARBIGEN ZONEN“, IM BEREICH DES  
„STADTZENTRUMS“ UND IN DER  
„VERKEHRSBESCHRÄNKTEN ZONE“**

**ABSCHNITT 1**

**DAS PARKRECHT IN DEN FARBIGEN ZONEN FÜR  
NATÜRLICHE ANSÄSSIGE PERSONEN: DER  
DIGITALE PARKAUSWEIS**

**Art. 1 - Allgemeine Bestimmungen und  
Ausübung des Parkrechts**

1) Wer in Bozen ansässig ist, hat das Recht, unter Beachtung der nachfolgenden Bedingungen und Beschränkungen auf den oberirdischen öffentlichen Anwohnerparkplätzen in seiner Wohnzone zu parken.

2) Um einen Parkausweis für die farbige Zone zu erhalten, müssen Parkberechtigte über die eigens eingerichteten Telematikkannäle eine Erklärung an die Stadtgemeinde Bozen übermitteln, in welcher sie bestätigen, dass sie die Voraussetzungen besitzen, die im vorliegenden Dokument enthalten sind. Der Erklärung müssen die entsprechenden Unterlagen beigelegt werden. Die Parkberechtigten müssen auch das Kfz-Kennzeichen des Fahrzeugs angeben, für welches der digitale Parkausweis ausgestellt werden soll. Weiters müssen sie der Stadtgemeinde Bozen jede Änderung der Angaben mitteilen, die für die Ausübung des Parkrechts von Bedeutung sind.

3) Die Parkberechtigung ist gültig, sobald die Stadtgemeinde Bozen formell die Mitteilung über die Registrierung des digitalen Parkausweises weiterleitet.

4) Das Parkrecht verfällt, wenn die in dieser Anordnung vorgesehenen Voraussetzungen nicht mehr gegeben sind, unabhängig von der Gültigkeit des digitalen Parkausweises. Zudem wird gemäß den Bestimmungen in der geltenden Straßenverkehrsordnung eine Geldbuße verhängt.

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

**L'incaricato**

Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

**Der Sachbearbeiter**

Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

### **Art. 2 – Numero di contrassegni per famiglia anagrafica; contrassegni gratuiti e a pagamento**

1) Ad eccezione dei casi previsti al successivo art. 4, ogni nucleo familiare in possesso di tutti i requisiti previsti dalla presente ordinanza ha diritto a tanti contrassegni quanti sono i componenti maggiorenni del nucleo, di cui i primi due gratuiti e gli altri a pagamento: in tale caso, il diritto alla sosta è subordinato all'avvenuto pagamento dell'importo annuo di euro 200,00 per ogni contrassegno.

2) I nuclei familiari composti da una sola persona hanno diritto ad un solo contrassegno gratuito, senza possibilità di ottenerne ulteriori nemmeno a pagamento.

3) Il contrassegno di sosta a pagamento ha durata 12 mesi dalla registrazione ed è rinnovabile, sussistendone i presupposti, previo versamento della quota annua indicata nel precedente punto 1). Il contrassegno di sosta a pagamento può avere durata semestrale; in tale caso esso non è rinnovabile nei sei mesi successivi alla scadenza. Il costo del contrassegno semestrale è pari al 50% di quello annuo.

4) Per ogni autovettura si può disporre, anche in caso di comproprietà, di un solo contrassegno digitale associato al numero di targa.

### **Art. 3 – Validità temporale del contrassegno gratuito**

1) Ove non sia diversamente indicato nei successivi artt. da 7 a 9 e a condizione che permangano in essere tutti i requisiti previsti dal presente atto, il contrassegno ha validità quinquennale per coloro che dispongono del veicolo in proprietà; negli altri casi il contrassegno ha validità pari a quella del contratto o dell'atto attestante la disponibilità del veicolo, in ogni caso non superiore a 5 anni.

2) Alla scadenza del contrassegno è onere degli/delle aventi diritto provvedere all'eventuale rinnovo,

**COMUNE DI BOLZANO**  
Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
**L'incaricato**  
Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

### **Art. 2 – Anzahl der Parkausweise pro Haushalt. Unentgeltliche und kostenpflichtige Parkausweise**

1) Mit Ausnahme der Fälle in Art. 4 hat ein Mehrpersonenhaushalt Anspruch auf so viele Parkausweise, wie viele volljährige Mitglieder er hat, sofern die Mitglieder des Haushaltes die Voraussetzungen erfüllen, die in dieser Anordnung enthalten sind. Zwei Parkausweise pro Haushalt werden unentgeltlich ausgestellt, und für jeden weiteren Parkausweis ist vorab eine Jahresgebühr in Höhe von 200,00 Euro zu entrichten.

2) Ein Einpersonenhaushalt hat Anspruch auf nur einen unentgeltlichen Parkausweis. Es werden keine weiteren Parkausweise ausgestellt, auch nicht gegen Bezahlung.

3) Der kostenpflichtige Parkausweis hat eine Geltungsdauer von 12 Monaten ab der Registrierung und ist verlängerbar, sofern die Voraussetzungen für die Ausstellung gegeben sind und die Jahresgebühr in Punkt 1) oben entrichtet wurde. Kostenpflichtige Parkausweise können auch für ein halbes Jahr ausgestellt werden, sind jedoch anschließend sechs Monate lang nicht verlängerbar. Für den sechsmonatigen Parkausweis ist die Hälfte der Jahresgebühr zu entrichten.

4) Pro Fahrzeug wird nur ein digitaler Parkausweis ausgestellt, auch wenn das Fahrzeug in Miteigentum ist. Der digitale Parkausweis ist an das Kfz-Kennzeichen gekoppelt.

### **Art. 3 – Geltungsdauer der unentgeltlichen Parkausweise**

1) Sofern nicht anders in den Artikeln 7 bis 9 angegeben und sofern sämtliche Voraussetzungen bestehen, hat der Parkausweis eine Geltungsdauer von fünf Jahren. Diese Geltungsdauer gilt für Fahrzeuge in Eigentum der Parkberechtigten. In den anderen Fällen entspricht die Geltungsdauer des Parkausweises der Gültigkeit des Vertrages oder des Dokuments, das die Verfügbarkeit des Fahrzeuges bescheinigt. Auf jeden Fall ist die Geltungsdauer auf fünf Jahre beschränkt.

**STADTGEMEINDE BOZEN**  
Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
**Der Sachbearbeiter**  
Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

presentando una nuova dichiarazione con le modalità indicate al precedente art. 1).

3) Il contrassegno di sosta di durata uguale o inferiore a 30 giorni può essere emesso, nei casi previsti dall'art. 7 ai punti 7.4) e 7.5) del presente atto, per un massimo di 3 volte nell'arco dei 12 mesi.

2) Es obliegt dem/der Parkberechtigten, bei Fälligkeit des Parkausweises um eine eventuelle Erneuerung anzusuchen. Hierfür muss eine neue Erklärung vorgelegt werden, die gemäß den Angaben in Art. 1 eingereicht worden ist.

3) In den Fällen in Art. 7, Punkte 7.4) und 7.5) dieser Anlage kann der Parkausweis, der 30 Tage oder weniger gültig ist, maximal 3 Mal innerhalb eines Zeitraumes von 12 Monaten ausgestellt werden.

#### **Art. 4 - Diritto alla sosta in caso di disponibilità di garage interrato costruito su sottosuolo pubblico**

1) I nuclei familiari che dispongono di un garage interrato realizzato nel sottosuolo pubblico, costruito ai sensi dell'art. 9 della legge 24 marzo 1989, n. 122 e dell'art. 40 bis della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, vincolato con annotazione tavolare all'immobile di residenza, hanno diritto:

- ad un solo contrassegno gratuito per famiglie composte da una oppure da due persone maggiorenni;

- ad un contrassegno gratuito e ad un contrassegno a pagamento per famiglie composte da tre membri abilitati alla guida; ogni eventuale successivo familiare abilitato alla guida può, inoltre, disporre di un ulteriore contrassegno a pagamento.

#### **Art. 4 – Parkrecht für Ansässige, die über einen auf öffentlichem Grund errichteten Tiefgaragenplatz verfügen**

1) Ein Haushalt, der über einen auf öffentlichem Grund errichteten Tiefgaragenparkplatz verfügt, der gemäß Art. 9 des Gesetzes 24/3/1989 Nr. 122 und Art. 40bis des Landesgesetzes 10/7/2018 Nr. 9 errichtet worden ist und der grundbuchmäßig als Zubehör zur Wohnung eingetragen ist, hat Anspruch auf einen der folgenden Parkausweise:

- Ein Haushalt, der aus einer oder zwei volljährigen Personen besteht, hat Anspruch auf einen unentgeltlichen Parkausweis.

- Ein Haushalt, der aus drei Personen besteht, die den Führerschein besitzen, hat Anrecht auf einen unentgeltlichen Parkausweis und einen kostenpflichtigen Parkausweis. Für jedes weitere Haushaltsmitglied, das den Führerschein besitzt, kann ein zusätzlicher kostenpflichtiger Parkausweis beantragt werden.

#### **Art. 5 - Autovettura immatricolata all'estero**

1) In caso di targa estera, al diritto alla sosta si applicano le disposizioni previste dalle vigenti leggi e, in particolare, dall'art. 93 commi 1 *bis* del Codice della Strada e ss. mm. ii.

#### **Art. 5 – Fahrzeuge mit ausländischem Kfz-Kennzeichen**

1) Für Fahrzeuge mit ausländischem Kfz-Kennzeichen gelten bezüglich des Parkrechts die Bestimmungen in den einschlägigen Gesetzen, und insbesondere der Art. 93, Absätze 1 bis der Straßenverkehrsordnung i. f. F.

#### **Art. 6 – Aggiornamento della carta di circolazione**

**COMUNE DI BOLZANO**  
Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
**L'incaricato**  
Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

#### **Art. 6 – Aktualisierung des Fahrzeugscheins**

**STADTGEMEINDE BOZEN**  
Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
**Der Sachbearbeiter**  
Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

1) Al diritto alla sosta si applicano le disposizioni previste dall'art. 94 del D.Lgs. 285/92 "Codice della Strada e succ. mm. e ii. in materia di obbligo di aggiornamento della carta di circolazione in caso di utilizzo del veicolo in via esclusiva, per un periodo di tempo superiore a 30 giorni, da parte di soggetto diverso dall'intestatario.

1) Für die Ausübung des Parkrechts gelten die Bestimmungen im GvD 285/92 („Straßenverkehrsordnung“) bezüglich der Aktualisierung des Fahrzeugscheins, wenn das Fahrzeug mehr als 30 Tage kontinuierlich und ausschließlich von ein und derselben Person genutzt wird, die nicht mit dem Fahrzeughalter identisch ist.

## **Art. 7 – Aventi diritto**

Alle condizioni sopra indicate hanno diritto alla sosta nella propria zona colorate di residenza:

**7.1)** i/le cittadini/e maggiorenni proprietari/e di un'autovettura;

**7.2)** i/le cittadini/e che dispongano di un'autovettura in *leasing* o in noleggio;

**7.3)** i/le cittadini/e abilitati alla guida che dispongono in via esclusiva di un'autovettura aziendale, per una sola autovettura, nei sotto elencati casi:

a) dipendenti di un'impresa o società o di un'associazione iscritta all'albo del Comune di Bolzano;

b) titolari di un rapporto contrattuale di collaborazione continuativa con un'impresa o società;

c) rappresentanti legali di un'associazione iscritta all'albo del Comune di Bolzano;

d) rappresentanti legali di un'impresa o di una società, compresi i soci accomandatari delle società in accomandita semplice ed i soci della società in nome collettivo;

e) professionisti soci di Studi professionali associati regolarmente costituiti (con partita Iva);

**7.4)** i/le cittadini/e, in possesso di patente di guida e privi di altro contrassegno, che dispongano in

## **Art. 7 – Parkberechtigte Personen**

Unter Berücksichtigung der oben beschriebenen Bedingungen sind folgende Personen in der farbigen Zone, in der sie ansässig sind, parkberechtigt:

**7.1)** wer volljährig und Eigentümer eines Fahrzeugs ist;

**7.2)** wer ein geleastes oder gemietetes Fahrzeug nutzt;

**7.3)** wer einen Führerschein besitzt und Alleinnutzer eines Betriebsfahrzeugs ist. Das Parkrecht gilt nur für ein Fahrzeug und für folgende Personen:

a) Angestellte eines Unternehmens, einer Gesellschaft oder eines im Vereinsverzeichnis der Stadtgemeinde Bozen eingetragenen Vereines;

b) Personen, die als freie Mitarbeiter kontinuierlich für ein Unternehmen oder eine Gesellschaft tätig sind;

c) gesetzliche Vertreter/innen von Vereinen, die im Vereinsverzeichnis der Stadtgemeinde Bozen eingetragen sind;

d) gesetzliche Vertreter/-innen von Gesellschaften (auch die Komplementäre / Komplementärinnen von einfachen Kommanditgesellschaften und Gesellschafter/innen von offenen Handelsgesellschaften);

e) Freiberufliche Mitglieder von nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen gegründeten Sozietäten (mit Mehrwertsteuer-nummer).

**7.4)** Parkberechtigt sind die ansässigen Personen, die einen Führerschein besitzen, keinen anderen

### **COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

#### **L'incaricato**

Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

### **STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

#### **Der Sachbearbeiter**

Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

comodato d'uso a titolo esclusivo di un'autovettura di proprietà di: il coniuge (non convivente), l'altro genitore non coniugato, il partner iscritto al registro delle unioni civili, parenti o affini in linea retta (genitori-figli, nonni-nipoti, suoceri-generi/nuore) oppure fratelli-sorelle, alla condizione che il comodante abbia la residenza fuori dal Comune di Bolzano oppure in una zona della città diversa da quella del comodatario;

**7.5)** i/le cittadini/e in possesso di patente di guida e privi di altro contrassegno, che dispongono in comodato d'uso in via esclusiva di un'autovettura di proprietà di zii, nipoti, cognati o cugini, a condizione che il comodante abbia la residenza fuori dalla Provincia di Bolzano;

**7.6)** i/le residenti in "zona centro" o „zona a traffico limitato" proprietari di un autocarro di massa complessiva a pieno carico non superiore a 3,5 t., a condizione che questo sia l'unico autoveicolo a disposizione del nucleo familiare.

#### **Art. 8 – Casi particolari di diritto alla sosta**

1) Hanno inoltre diritto alla sosta nelle zone colorate:

**8.1)** i/le residenti (familiari, badanti) che prestano assistenza domiciliare continuativa a persona non autosufficiente, in grado di documentare il rapporto di assistenza anche con certificazione medica, nella misura di un solo contrassegno per ciascuna persona che presta assistenza, per la zona colorata di residenza dell'assistito/a.

Il diritto alla sosta è riconosciuto per un massimo di 1 anno, eventualmente rinnovabile con le modalità

Parkausweis besitzen und die ein Fahrzeug benutzen, das ihnen zur persönlichen und alleinigen Nutzung überlassen wurde. Das Fahrzeug ist Eigentum des/der Ehepartner/-in, mit dem der/die Parkberechtigte nicht zusammenlebt, oder des anderen Elternteils, mit dem der/die Parkberechtigte nicht verheiratet ist, oder des/der Partners/in, der/die im Register der Lebenspartnerschaften eingetragen ist, oder von einem/einer Verwandten oder Verschwägerten in gerader Linie (Eltern/Kinder, Großeltern/Enkel, Schwiegereltern/Schwiegerkinder) oder das Fahrzeug ist Eigentum eines Bruders bzw. einer Schwester. Voraussetzung für die Ausübung des Parkrechts ist, dass der/die Verleiher/in des Fahrzeugs außerhalb von Bozen ansässig ist oder in einer anderen Stadtzone als der/die Entleiher/in.

**7.5)** Parkberechtigt sind die ansässigen Personen, die einen Führerschein besitzen, keinen anderen Parkausweis besitzen und die ein Fahrzeug benutzen, das ihnen zur persönlichen und alleinigen Nutzung überlassen wurde. Das Fahrzeug ist Eigentum eines Onkels bzw. einer Tante, eines Neffen bzw. einer Nichte, eines Schwagers bzw. einer Schwägerin oder eines Cousins bzw. einer Cousine. Voraussetzung für die Ausübung des Parkrechts ist, dass der/die Verleiher/in des Fahrzeugs außerhalb der Provinz Bozen ansässig ist.

**7.6)** Parkberechtigt sind Personen mit Wohnsitz im Bereich des „Stadtzentrums" oder in der verkehrsbeschränkten Zone, die Eigentümer eines Lastkraftwagens mit einer Gesamtmasse von bis zu 3,5 t sind, sofern dem Familienhaushalt nur dieses eine Fahrzeug zur Verfügung steht.

#### **Art. 8 – Sonderfälle der Parkrechte**

1) Folgende Personen sind in den farbigen Zonen parkberechtigt:

**8.1)** Ansässige Personen (Familienangehörige, Hauspflegekräfte), die eine pflegebedürftige Person dauerhaft zu Hause pflegen und das Pflegeverhältnis belegen können, auch anhand einer ärztlichen Bescheinigung. Jede Pflegekraft erhält nur einen Parkausweis für die farbige Zone, in der der/die Pflegebedürftige ansässig ist.

Das Parkrecht gilt maximal ein Jahr, und kann gemäß den Bestimmungen in Art. 1) verlängert

indicate all'art. 1).

**8.2)** i/le residenti che si trovano nella documentata impossibilità di dimorare presso la propria abitazione di residenza per ristrutturazione dell'abitazione hanno diritto alla sosta nella zona di domicilio temporaneo.

Il diritto alla sosta è riconosciuto per un massimo di 90 giorni, eventualmente rinnovabile con le modalità indicate all'art. 1).

**8.3)** i/le residenti che dispongano di un'autovettura di cortesia messa a disposizione dalla concessionaria, carrozzeria o autofficina in occasione della riparazione della propria autovettura, già munita di un contrassegno sosta.

Il diritto alla sosta è riconosciuto per un massimo di 60 giorni, eventualmente rinnovabile con le modalità indicate all'art. 1).

**8.4)** i/le residenti consegnatari di un'autovettura in qualità di eredi, a successione non conclusa, per la propria zona di residenza

Il diritto alla sosta è riconosciuto per un massimo di 1 anno, non rinnovabile.

Qualora non vi sia alcun erede consegnatario ai sensi dei commi precedenti, l'autovettura della persona deceduta già titolare di un contrassegno di sosta può, in ogni caso, sostare nella relativa zona di residenza fino alla definizione della successione, per un periodo massimo di 1 anno dalla data del decesso.

#### **Art. 8 bis – Contrassegno per solo transito**

1) I nuclei familiari residenti nella "ZONA LILLA" hanno diritto, indipendentemente dal numero dei componenti della famiglia, ad un contrassegno per il solo transito su via Claudia Augusta per ogni autoveicolo di proprietà, a noleggio, in leasing o in comodato d'uso ai sensi del precedente art. 7, per un massimo di 3 anni, rinnovabile.

2) I nuclei familiari residenti nella "ZONA BIANCO-VERDE", hanno diritto, indipendentemente dal numero dei componenti della famiglia, ad un contrassegno di solo transito nel sottopasso via Piani d'Isarco per ogni

##### **COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

##### **L'incaricato**

Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

werden.

**8.2)** Ansässige Personen, die aufgrund von Umbauarbeiten in der Wohnung, in der sie ihren Wohnsitz haben, erwiesenermaßen nicht dort wohnen können, sind an ihrem vorübergehenden Aufenthaltsort parkberechtigt.

Das Parkrecht gilt maximal 90 Tage, und kann eventuell gemäß den Bestimmungen in Art. 1) verlängert werden.

**8.3)** Ansässige Personen, die über einen Parkausweis für ein Fahrzeug verfügen, das in Reparatur ist, und vom Autohaus, von der Karosseriewerkstatt oder von der Kfz-Werkstatt einen Ersatzwagen zur Verfügung gestellt bekommen, sind in der Wohnzone, in der sie ansässig sind, parkberechtigt.

Das Parkrecht gilt maximal 60 Tage, und kann eventuell gemäß den Bestimmungen in Art. 1) verlängert werden.

**8.4)** Ansässige Personen, die bis zum Abschluss des Nachlassverfahrens das Fahrzeug einer verstorbenen Person verwahren, sind in der Wohnzone, in der sie ansässig sind, parkberechtigt.

Das Parkrecht hat eine Geltungsdauer von maximal 1 Jahr und kann nicht verlängert werden.

Sollte es keine Erben im Sinne der vorhergehenden Absätze geben, kann das Fahrzeug der verstorbenen Person, die Inhaberin eines Parkausweises war, bis zur Regelung der Erbnachfolge bzw. maximal 1 Jahr ab dem Datum des Ablebens in der Wohnzone der verstorbenen Person geparkt bleiben.

#### **Art. 8 bis – Durchfahrtsgenehmigung**

1) Die Haushalte der „LILA ZONE“ haben unabhängig von der Anzahl der Mitglieder für jedes Fahrzeug, das ihr Eigentum ist oder das sie gemietet oder geleast haben oder das ihnen zur Nutzung überlassen worden ist (s. Art. 7) Anrecht auf eine Genehmigung für die Durchfahrt durch die Claudia-Augusta-Straße. Die Genehmigung gilt für 3 Jahre und ist verlängerbar.

2) Die Haushalte der „WEISS-GRÜNEN ZONE“ haben unabhängig von der Anzahl der Mitglieder für jedes Fahrzeug, das ihr Eigentum ist oder das sie gemietet oder geleast haben oder das ihnen zur Nutzung

##### **STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)

Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

##### **Der Sachbearbeiter**

Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

autoveicolo di proprietà, a noleggio, in leasing o in comodato d'uso ai sensi del precedente art. 7, per un massimo di 3 anni, rinnovabili.

überlassen worden ist (s. Art. 7) Anrecht auf eine Genehmigung für die Durchfahrt durch die Unterführung am Bozner Boden (Leegtorweg). Die Genehmigung gilt für 3 Jahre und ist verlängerbar.

## CAPO 2

### CONTRASSEGNI CARTACEI DI SOSTA

#### **PERSONE GIURIDICHE – PERSONE FISICHE NON RESIDENTI - CONTRASSEGNI DI SOSTA PROVVISORI "S"**

1) Alle condizioni e con le limitazioni di seguito indicate, i/le cittadini/e non residenti e le persone giuridiche hanno diritto alla sosta negli appositi parcheggi pubblici di superficie nelle zone colorate/centro/ztl previo rilascio, da parte del Comando di Polizia Municipale, di un contrassegno cartaceo di sosta.

2) In carenza del contrassegno, la sosta sarà sanzionata ai sensi del codice della Strada

#### **Art. 9 - Iscritti "A.I.R.E."**

1) I cittadini italiani con residenza all'estero e iscritti alle liste AIRE del Comune di Bolzano hanno diritto alla sosta nella zona di domicilio ed un contrassegno provvisorio per la durata del soggiorno a Bolzano.

Validità: durata del soggiorno e non più di 180 giorni all'anno come da vigente normativa.

#### **Art. 10 – Soggetti diversi**

1) Hanno diritto alla sosta nei parcheggi pubblici di superficie riservati ai residenti i soggetti diversi

**COMUNE DI BOLZANO**  
Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
**L'incaricato**  
Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

## ABSCHNITT 2

### PARKAUSWEISE IN PAPIERFORM

#### **JURIDISCHE UND NICHT ANSÄSSIGE PERSONEN / SONDERPARKAUSWEISE "S"**

1) Zu den Bedingungen und mit Verweis auf die unten angeführte Ausnahmen sind juristische Personen und Personen, die nicht in Bozen ansässig sind, nach Ausstellung eines Parkausweises auf öffentlichen Oberflächenparkplätzen in den farbigen Zonen, in der Zone „Stadtzentrum“ und in den verkehrsberuhigten Zonen parkberechtigt. Der Parkausweis in Papierform wird vom Stadtpolizeikommando ausgestellt.

2) Fehlt der Parkausweis, so wird eine Geldbuße gemäß den Bestimmungen in der geltenden Straßenverkehrsordnung verhängt.

#### **Art. 9 – Personen, die im Register der Auslandsitaliener der Stadt Bozen eingetragen sind**

1) Italienische Staatsbürger, die im Ausland wohnen und im Register der Auslandsitaliener (AIRE) der Stadt Bozen eingetragen sind, sind während ihres Aufenthalts in Bozen im Umfeld ihres Aufenthaltsortes parkberechtigt und haben Anspruch auf einen befristeten Parkausweis.

Geltungsdauer: für die Zeit des Aufenthalts, jedoch nicht für mehr als 180 Tage im Jahr gemäß geltender Gesetzgebung.

#### **Art. 10 – SONSTIGE RECHTSSUBJEKTE**

1) Die nachfolgend aufgeführten sonstigen Rechtssubjekte, die ihren Sitz in einer der

**STADTGEMEINDE BOZEN**  
Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
**Der Sachbearbeiter**  
Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

sotto elencati, aventi sede in tutte le „zone colorate“ con esclusione della „zona Centro“ e della „zona a traffico limitato“.

In tali casi, verranno consegnati i contrassegni speciali di sosta „S“.

### **10.1 Imprese in attività iscritte al Registro delle Imprese della Camera di Commercio**

1) Le imprese in attività hanno diritto per la loro sede e per le eventuali unità locali iscritte alla Camera di Commercio, al ritiro di un (1) contrassegno „S“ di sosta senza indicazione del numero di targa (anche in assenza di veicoli intestati alla società). Non hanno diritto alla sosta e al relativo contrassegno le imprese la cui sede coincide con la residenza del rappresentante legale e che per la loro attività non fanno uso di appositi locali.

Validità: 3 anni, rinnovabili.

### **10.2 Imprese in attesa di iscrizione al Registro delle Imprese della Camera di Commercio**

1) Le imprese in attesa di iscrizione alla Camera di Commercio hanno diritto ad contrassegno speciale „S“ provvisorio. Non hanno diritto alla sosta e al relativo contrassegno le imprese che per la loro attività non fanno uso di appositi locali.

Validità: 3 mesi.

### **10.3 Liberi professionisti**

1) Il „libero professionista“ titolare di partita IVA esercente la propria attività in uno studio avente sede in un luogo diverso da quello dell’abitazione di residenza, ha diritto ad un contrassegno speciale di sosta „S“ senza indicazione del numero di targa.

In caso di „Studio associato“, avente autonoma partita Iva, e’ previsto il rilascio di un solo contrassegno, riferito alla partita Iva.

„farbigen Zonen“ - mit Ausnahme der Zone „Stadtzentrum“ und der „verkehrsbeschränkten Zone“ - haben, sind auf den Anwohnerparkplätzen der jeweiligen Zone mit dem Sonderparkausweis „S“ parkberechtigt.

### **10.1 Aktive Betriebe, die im Handelsregister eingetragen sind**

1) Aktive Betriebe haben für ihren Betriebssitz und gegebenenfalls für die bei der Handelskammer eingetragene Betriebsräume Anspruch auf einen (1) Sonderparkausweis „S“ ohne Eintragung des Kfz-Kennzeichens. Dies gilt auch für den Fall, dass auf den Betrieb kein Fahrzeug zugelassen ist. Nicht parkberechtigt und parkausweisberechtigt sind Betriebe, die ihre Betriebsstätte am Wohnsitz des/der gesetzlichen Vertreters/Vertreterin haben und für die Ausübung ihrer Tätigkeit keine eigenen Betriebsräume nutzen.

Geltungsdauer: 3 Jahre, verlängerbar.

### **10.2 Betriebe, die die Eintragung in das Handelsregister der Handelskammer beantragt haben**

1) Betriebe, die die Eintragung in das Handelsregister der Handelskammer beantragt haben, haben Anspruch auf einen befristeten Sonderparkausweis „S“. Nicht parkberechtigt und parkausweisberechtigt sind Betriebe, die für die Ausübung ihrer Tätigkeit keine eigenen Betriebsräume nutzen.

Geltungsdauer: 3 Monate.

### **10.3 Freiberufler/-innen**

1) Freiberuflich Tätige mit eigener Mehrwertsteuernummer, deren Büroräume sich nicht an ihrem Wohnsitz befinden, haben Anspruch auf einen Sonderparkausweis „S“ ohne Eintragung des Kfz-Kennzeichens.

Bei einer Sozietät mit eigener MwSt.-Nummer wird nur ein Parkausweis auf diese MwSt.-Nummer ausgestellt.

Geltungsdauer: drei Jahre (verlängerbar).

Validità: tre anni, rinnovabile

#### **10.4 Associazioni, sindacati (compresi sindacati di categoria)**

Associazioni e sindacati hanno diritto al ritiro di:

1. 1 contrassegno "S" per la zona colorata della loro sede in assenza di veicoli intestati all'associazione/sindacato;
2. fino a 3 contrassegni di sosta per la zona colorata della loro sede riportanti il numero di targa, in caso di veicoli intestati.

Validità: tre anni, rinnovabile

#### **10.5 Contrassegni speciali di sosta „S“ per Scuole guida**

1) Le Scuole guida con sede nella "ZONA CENTRO" hanno diritto, per le autovetture con i doppi comandi intestate alle Scuole medesime, al ritiro di un massimo di 3 contrassegni di sosta "S" con l'indicazione del numero di targa.

2) Le Scuola guida con sede nelle "ZONE COLORATE", iscritte alla Camera di Commercio, hanno diritto, oltre a 3 contrassegni per i propri veicoli coi i doppi comandi, anche al contrassegno "S per ditte", senza numero di targa.

Validità: 3 anni, rinnovabile

3) Non é previsto il rilascio di nessun contrassegno di sosta se la "Scuola Guida" ha sede nella „Zona a Traffico Limitato“

#### **Art. 11 - Contrassegni di sosta speciali "S" "MULTICOLORE"**

1) Hanno diritto alla sosta nei parcheggi di superficie riservati ai residenti in tutte le "Zone Colorate" e nella "Zona Centro", con esclusione

**COMUNE DI BOLZANO**  
Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
**L'incaricato**  
Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

#### **10.4 Vereine und Gewerkschaften (einschließlich der Fachgewerkschaften)**

Vereine und Gewerkschaften haben Anspruch:

1) auf 1 Sonderparkausweis "S" für die farbige Zone, in der sich der Vereins- bzw. Gewerkschaftssitz befindet, wenn kein Fahrzeug auf den Verein bzw. die Gewerkschaft zugelassen ist;

2) auf bis zu 3 Parkausweise mit eingetragenem Kfz-Kennzeichen für die farbige Zone, in der sich der Vereins- bzw. Gewerkschaftssitz befindet, wenn Fahrzeuge auf den Verein bzw. die Gewerkschaft zugelassen sind.

Geltungsdauer: drei Jahre (verlängerbar).

#### **10.5 Sonderparkausweis "S" für Fahrschulen**

1) Fahrschulen mit Betriebssitz im Bereich des "STADTZENTRUMS" haben für Fahrzeuge mit Doppelbedienung, die auf die Fahrschule zugelassen sind, Anspruch auf maximal 3 Sonderparkausweise "S" mit eingetragenem Kfz-Kennzeichen.

2) Fahrschulen mit Betriebssitz in einer "FARBIGEN ZONE" haben zusätzlich zu den 3 Parkausweisen für die Fahrzeuge mit Doppelbedienung auch Anspruch auf einen "Sonderparkausweis S für Firmen" ohne Eintragung eines Kfz-Kennzeichens.

Geltungsdauer: 3 Jahre, verlängerbar.

3) Fahrschulen, die ihren Betriebssitz in der "VERKEHRSBESCHRÄNKTE ZONE" haben, haben keinen Anspruch auf einen Parkausweis.

#### **Art. 11 MEHRFARBIGE Sonderparkausweise "S"**

1) Medienunternehmen mit Sitz in Bozen, die die nachfolgend aufgeführten Anforderungen erfüllen, sind in den "farbigen Zonen" und im

**STADTGEMEINDE BOZEN**  
Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
**Der Sachbearbeiter**  
Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

assoluta di accesso e sosta nella "ZONA A TRAFFICO LIMITATO", le attività imprenditoriali con sede a Bolzano, in possesso dei requisiti sotto indicati.

2) Dal suddetto diritto di sosta sono escluse le "riviste" ed i "quotidiani" di associazioni, sindacati, partiti ed enti e che, pertanto, non fanno capo ad un editore o a un'emittente radiotelevisiva.

### **11.1 Redazioni di riviste**

I periodici che hanno una redazione nel Comune di Bolzano hanno diritto ad 1 contrassegno di sosta "MULTICOLORE" senza numero di targa.

Validità: 3 anni, rinnovabili

### **11.2 Redazioni di quotidiani**

I Quotidiani che hanno una redazione nel Comune di Bolzano, hanno diritto ad un massimo di 3 contrassegni „MULTICOLORE" senza numero di targa.

Validità: 3 anni, rinnovabile

### **11.3 Emittenti Radio**

Le Emittenti Radio che hanno una redazione nel Comune di Bolzano hanno diritto ad 1 contrassegno di sosta "MULTICOLORE" senza numero di targa.

Validità: 3 anni, rinnovabile

### **11.4 Emittenti TV**

Le Emittenti TV, che hanno una redazione nel comune di Bolzano, hanno diritto ad un massimo di 3 contrassegni di sosta „MULTICOLORE" senza numero di targa.

Validità: 3 anni, rinnovabile

### **11.5 Testate on-line**

Le Testate on-line che hanno la registrazione presso il Tribunale di Bolzano, hanno diritto ad 1 contrassegno di sosta „MULTICOLORE" senza

Bereich des "Stadtzentrums" auf allen oberirdischen Anwohnerparkplätzen parkberechtigt. Für die "verkehrsbeschränkte Zone" besteht keine Zufahrts- und Parkberechtigung.

2) Zeitschriften- bzw. Zeitungsredaktionen von Vereinen, Gewerkschaften, Parteien und Körperschaften, d. h. von Redaktionen, keinem Verlag bzw. keiner TV- oder Radioanstalt angehören, sind nicht parkberechtigt.

### **11.1 Zeitschriftenredaktionen**

Für Zeitschriftenredaktionen mit Redaktionssitz in Bozen wird 1 MEHRFARBIGER Parkausweis ohne eingetragenes Kfz-Kennzeichen ausgestellt.

Geltungsdauer: 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.2 Zeitungsredaktionen**

Für Zeitungsredaktionen mit Redaktionssitz in Bozen werden maximal 3 MEHRFARBIGE Parkausweise ohne eingetragenes Kfz-Kennzeichen ausgestellt.

Geltungsdauer: 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.3 Radioanstalten**

Radioanstalten mit Redaktionssitz in Bozen haben Anspruch auf 1 MEHRFARBIGEN Parkausweis ohne eingetragenes Kfz-Kennzeichen.

Geltungsdauer: 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.4 Fernsehanstalten**

Fernsehanstalten mit Redaktionssitz in Bozen haben Anspruch auf maximal 3 MEHRFARBIGE Parkausweise ohne eingetragenes Kfz-Kennzeichen.

Geltungsdauer: 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.5 Online-Redaktionen**

Online-Redaktionen, die beim Landesgericht Bozen registriert sind, haben Anspruch auf 1 MEHRFARBIGEN Parkausweis ohne

numero di targa.

Validità: 3 anni, rinnovabile

### **11.6 Imprese servizi giornalistici e televisivi**

Imprese che effettuano servizi giornalistici video/audio, su specifico incarico scritto di redazioni di quotidiani, emittenti TV o testate on-line, con i requisiti previsti agli art. 11.3 e 11.4, hanno diritto ad 1 contrassegno di sosta „MULTICOLORE“ senza numero di targa.

Sono compresi gli operatori radiotelevisivi indipendenti iscritti alla Camera di Commercio.

Validità: massimo 3 anni, rinnovabili.

### **11.7 Enti e servizi di trasporto persone ed assistenza domiciliare**

Le associazioni, le cooperative sociali ed enti vari che effettuano servizi di assistenza domiciliare o il trasporto di persone anziane e fragili, hanno diritto a contrassegni di sosta „MULTICOLORE“, con numero di targa, per veicoli intestati, o senza numero di targa, per veicoli non intestati o, qualora il trasporto avvenga con veicoli privati, previa richiesta motivata e debitamente documentata;

Validità: massimo 3 anno, rinnovabile.

### **11.8 Centri di emodialisi**

I centri di emodialisi convenzionati con l'Azienda Sanitaria, hanno diritto a contrassegni di sosta senza numero di targa, per la zona in cui hanno sede, previa richiesta motivata;

Validità: massimo 3 anno, rinnovabile.

### **11.9 Farmacie comunali**

**COMUNE DI BOLZANO**  
Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
**L'incaricato**  
Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

eingetragenes Kfz-Kennzeichen.

Geltungsdauer: 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.6 Unternehmen für journalistische und Fernsehdienste**

Unternehmen, die gemäß einem schriftlichen Auftrag von Redaktionen von Tageszeitungen, Fernsehsendern oder Online-Zeitungen journalistische Dienstleistungen (Video- bzw. Audiobeiträge) erbringen und welche die Anforderungen in Art. 11.3 und 11.4 erfüllen, haben Anspruch auf 1 MEHRFARBIGEN Parkausweis ohne eingetragenes Kfz-Kennzeichen. Dazu gehören auch die bei der Handelskammer eingetragenen unabhängigen Rundfunkveranstalter.

Geltungsdauer: maximal 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.7 Körperschaften und Dienstleister für den Personentransport und für den Hauspflegedienst**

Vereine, Sozialgenossenschaften und andere Körperschaften, die Hauspflegedienste oder Transportdienste für Senioren oder hilfsbedürftige Personen anbieten, haben Anspruch auf MEHRFARBIGE Parkausweise. Sind auf den Verein, die Sozialgenossenschaft oder die Körperschaft Fahrzeuge zugelassen, werden die Parkausweise mit Kfz-Kennzeichen ausgestellt, ansonsten ohne Kfz-Kennzeichen. Falls die Transportdienste mit Privatfahrzeugen durchgeführt werden, so muss ein begründeter und ausreichend dokumentierter Antrag eingereicht werden.

Geltungsdauer: maximal 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.8 Dialysezentren**

Die Dialysezentren, die einen Vertrag mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb unterzeichnet haben, haben Anspruch auf Parkausweise ohne eingetragenes Kfz-Kennzeichen für die Zone, in der sie ihren Sitz haben. Es muss ein begründeter Antrag eingereicht werden.

Geltungsdauer: maximal 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.9 Gemeindeapotheeken**

**STADTGEMEINDE BOZEN**  
Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
**Der Sachbearbeiter**  
Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

Le farmacie comunali hanno diritto a contrassegni di sosta, senza numero di targa, per la zona in cui hanno sede, previa richiesta motivata.

Validità: massimo 3 anno, rinnovabile.

### **11.10 Case di Riposo**

Le case di riposo hanno diritto a contrassegni di sosta senza numero di targa, per la zona in cui hanno sede, previa richiesta motivata.

Validità: massimo 3 anno, rinnovabile.

### **11.10 Forze di polizia ed uffici giudiziari**

Le forze di polizia e gli uffici giudiziari, hanno diritto a contrassegni di sosta „MULTICOLORE“ o di zona, per l'espletamento delle attività istituzionali, con numero di targa, per veicoli intestati, o senza numero di targa, per veicoli non intestati o qualora siano utilizzati veicoli privati, previa richiesta motivata e debitamente documentata.

Validità: massimo 3 anno, rinnovabile.

## **Art. 12 - Contrassegni di sosta per Alberghi e Affittacamere**

1) Gli Alberghi e gli Affittacamere hanno diritto, nella zona dove hanno la propria sede, alla sosta nei parcheggi di superficie destinati ai residenti: a tal fine hanno diritto all'ottenimento di un numero di contrassegni pari al 25% delle stanze, con indicazione del nome dell'albergo o dell'affittacamere, purché nello stesso immobile (salvo gli alberghi diffusi).

Validità: 2 anni, rinnovabile

Die Gemeindepotheken haben Anspruch auf Parkausweise ohne eingetragenes Kfz-Kennzeichen für die Zone, in der sie ihren Sitz haben. Es muss ein begründeter Antrag eingereicht werden.

Geltungsdauer: maximal 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.10 Seniorenheime**

Seniorenheime haben Anspruch auf Parkausweise ohne eingetragenes Kfz-Kennzeichen für die Zone, in der sie ihren Sitz haben. Es muss ein begründeter Antrag eingereicht werden.

Geltungsdauer: maximal 3 Jahre, verlängerbar.

### **11.10 Polizeikräfte und Gerichtsämter**

Die Polizeikräfte und die Gerichtsämter haben für die Ausübung ihrer institutionellen Tätigkeiten Anrecht auf MEHRFARBIGE Parkausweise oder auf Parkausweise für die jeweilige farbige Zone. Sind die Fahrzeuge auf die Polizei- oder die Justizämter zugelassen, werden die Parkausweise mit Kfz-Kennzeichen ausgestellt, ansonsten ohne Kfz-Kennzeichen. Falls Privatfahrzeuge verwendet werden, so muss ein begründeter und ausreichend dokumentierter Antrag eingereicht werden.

Geltungsdauer: maximal 3 Jahre, verlängerbar.

## **Art. 12 Parkausweise für Hotels und Zimmervermieter**

1) Hotels und Zimmervermieter sind innerhalb ihrer Stadtzone auf den oberirdischen Anwohnerparkplätzen parkberechtigt und haben Anspruch auf den Erhalt von Parkausweisen für 25% der Unterkunftszimmer, sofern diese sich in ein und demselben Gebäude befinden (nur bei „Streuhotels“ können sich die Zimmer auf mehrere Gebäude verteilen). Auf den Parkausweisen ist der Name des Hotels bzw. der Zimmervermietung eingetragen.

Geltungsdauer: 2 Jahre, verlängerbar.

## **Art. 13 - Contrassegni di sosta provvisori per persone fisiche non residenti**

### **13.1 Proprietari di alloggi non residenti**

1) Le persone proprietarie di un alloggio nel Comune di Bolzano, ma non residenti, hanno diritto alla sosta nella zona colorata ove è ubicato l'immobile, subordinatamente al pagamento della tariffa di euro 200 annue, per una sola autovettura.

2) Possono essere richiesti contrassegni di durata semestrale, non rinnovabili nei sei mesi successivi alla scadenza: in tale caso il diritto alla sosta ha analoga durata e la tariffa è ridotta del 50% .

Validità: massimo 1 anno, rinnovabile.

### **13.2 Persone con residenza obbligatoria in altro Comune**

1) Le persone che svolgono professioni per le quali è prevista la residenza obbligatoria (es. medici di base, comandanti di stazione di Carabinieri ecc.) hanno diritto alla sosta nella propria zona di domicilio anche se formalmente non residenti a Bolzano, ed al ritiro di 1 contrassegno provvisorio con indicazione del numero di targa dell'autovettura. L'autovettura può essere di proprietà oppure in uso, per i casi indicati nel precedente art. 3.

Validità: 1 anno, rinnovabile.

### **13.3 Persone domiciliate in alloggi protetti**

Le persone domiciliate in alloggi protetti, su richiesta motivata delle associazioni o enti interessati, hanno diritto al contrassegno di sosta per la zona in cui si trova l'alloggio;

Validità: massimo 3 anni, rinnovabile

### **13.4 Atleti professionisti**

**COMUNE DI BOLZANO**  
Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219  
**L'incaricato**  
Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

## **Art. 13 Befristete Parkausweise für natürliche Personen, die nicht in Bozen ansässig sind**

### **13.1 Nicht ansässige Wohnungseigentümer/-innen**

1) Wer in Bozen Eigentümer einer Wohnung ist, dort jedoch nicht ansässig ist, darf in der farbigen Zone, in der sich die Immobilie befindet, gegen Zahlung einer Jahrsgebühr von 200 Euro parken. Die Erlaubnis gilt nur für ein Fahrzeug.

2) Parkausweise können auch für ein halbes Jahr ausgestellt werden. Diese können jedoch nach dem Erlöschen der Parkerlaubnis sechs Monate lang nicht verlängert werden. Für den Halbjahres-Parkausweis ist eine Gebühr in Höhe von 50% der Jahresgebühr zu entrichten.

Geltungsdauer: maximal 1 Jahr, verlängerbar.

### **13.2 Zwingende Wohnsitzverlegung aus beruflichen Gründen**

1) Wer einem Beruf nachgeht, der eine Verlegung des Wohnsitzes zwingend notwendig macht (z. B. Hausärzte/Hausärztinnen, Leiter/-innen von Carabinieri-Dienststellen usw.), ist in der Wohnzone, in der er seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat, ohne dort formal ansässig zu sein, weiterhin parkberechtigt und hat Anspruch auf 1 befristeten Parkausweis mit eingetragenem Kfz-Kennzeichen. Dabei ist es unerheblich, ob die Person Eigentümerin oder -nach Art. 3 - Nutzerin des Fahrzeugs ist.

Geltungsdauer: maximal 1 Jahr, verlängerbar.

### **13.3 Personen in geschützten Wohnungen**

Personen, die in einer betreuten bzw. geschützten Wohneinrichtung leben, haben auf begründeten Antrag der betreffenden Verbände oder Organisationen Anspruch auf einen Parkausweis für die Zone, in der sich die Wohneinrichtung befindet.

Geltungsdauer: maximal 3 Jahre, verlängerbar.

### **13.4 Berufssportler**

**STADTGEMEINDE BOZEN**  
Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219  
**Der Sachbearbeiter**  
Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

Gli atleti professionisti destinatari di alloggi messi a disposizione dalle società sportive, previa richiesta motivata per la stagione agonistica, hanno diritto a contrassegni di sosta per la zona in cui si trova l'alloggio;

Validità: massimo 1 anno, rinnovabile

### 13.5 Compagnie teatrali

Gli attori, registi e personale delle compagnie teatrali destinatari di alloggi messi a disposizione, previa richiesta motivata da parte dell'ente interessato, hanno diritto a contrassegni di sosta per la zona in cui si trova l'alloggio;

Validità: massimo 1 anno, rinnovabile

Berufssportler, die in von den Sportvereinen bereitgestellten Unterkünften untergebracht sind, haben auf begründeten Antrag für die Wettkampfsaison Anspruch auf Parkausweise für die Zone, in der sich die Unterkunft befindet.

Geltungsdauer: maximal 1 Jahr, verlängerbar.

### 13.5 Theaterensembles

Schauspieler, Regisseure und Mitarbeiter von Theaterensembles, die in bereitgestellten Unterkünften wohnen, haben auf begründeten Antrag der betreffenden Körperschaft Anspruch auf Parkausweise für die Zone, in der sich die Unterkunft befindet.

Geltungsdauer: maximal 1 Jahr, verlängerbar.

## Art. 14 – Casi eccezionali

1) Per eventuali limitati e temporanei "casi particolari", non previsti dalla presente ordinanza, di durata limitata a 30 giorni, eventualmente rinnovabili, può essere inoltrata al Comandante della Polizia Municipale o ad un suo delegato, una richiesta motivata con adeguata documentazione giustificativa.

## Art. 14 - Ausnahmen

1) In Ausnahmefällen, die nicht den Kategorien in dieser Anordnung zugeordnet werden können und die maximal 30 Tage – eventuell verlängerbar – andauern, kann ein begründeter und ausreichend dokumentierter Antrag an den Kommandanten/die Kommandantin der Stadtpolizei oder an die von ihm/ihr beauftragte Person gestellt werden.

## Art. 15 - Categorie con diritto di sosta illimitato

### 15.1 ZONE COLORATE

1) Le seguenti categorie sono escluse dal divieto di sosta, senza necessità di alcuna autorizzazione:

- veicoli di enti pubblici o incaricati di pubblico servizio, purché individuabili da parte degli addetti al controllo;
- autocarri;
- veicoli di cui all'art.47, punto 2 lettera a) del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n.285 e successive modifiche ed integrazioni (categorie da L1e a L7e);

## Art. 15 Uneingeschränktes Parkrecht

### 15.1 FARBIGE ZONEN

1) Folgende Fahrzeuge sind uneingeschränkt parkberechtigt und benötigen für das Parken keinerlei Genehmigung:

- Fahrzeuge von öffentlichen Körperschaften oder von Erbringern öffentlicher Dienstleistungen, sofern sie von den Ordnungshütern entsprechend zugeordnet werden können;
- Lastkraftwagen;
- Fahrzeuge nach Art. 47 Ziffer 2 Buchst. a) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 285 vom 30. April 1992 u. nachf. Änderungen

- autoveicoli delle Forze Armate, di Polizia, dei Corpi e Servizi di Polizia Municipale e Locale e di Polizia Locale e di Soccorso (Sanitario, Vigili del Fuoco e Protezione Civile);
- autobus;
- taxi ed autoveicoli da noleggio con conducente (solo quando sono in servizio);
- autoveicoli utilizzati per il servizio Carsharing;
- veicoli di istituti di vigilanza, purché muniti di scritte che li rendano individuabili;
- veicoli che espongono il contrassegno disabili;
- autoveicoli di medici e di veterinari in servizio per visite domiciliari che espongono il cartellino con la dicitura "Medico/Veterinario in servizio".
- und Ergänzungen (Kategorien von L1e bis L7e);
- Fahrzeuge der Streitkräfte, Polizei und Stadtpolizei sowie Notfallfahrzeuge (Rettung, Feuerwehr und Zivilschutz)
- Busse;
- Taxis und Mietfahrzeuge mit Fahrer (im Dienst);
- Carsharing-Fahrzeuge;
- Fahrzeuge von Sicherheitsfirmen, sofern sie anhand der Aufschriften zugeordnet werden können;
- Fahrzeuge, an denen ein Behindertenausweis angebracht ist;
- Fahrzeuge von Ärzten und Tierärzten auf Hausbesuch, sofern der Ausweis "Arzt/Tierarzt im Dienst" im Fahrzeug ausliegt.

## 15.2 ZONA CENTRO

1) Le seguenti categorie sono escluse dal divieto di sosta, senza necessità di alcuna autorizzazione:

- veicoli di enti pubblici o incaricati di pubblico servizio, purché individuabili da parte degli addetti al controllo;
- veicoli di cui all'art.47, punto 2 lettera a) del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n.285 e successive modifiche ed integrazioni (categorie da L1e a L7e);
- autoveicoli delle Forze Armate, di Polizia, dei Corpi e Servizi di Polizia Municipale e Locale e di Soccorso (Sanitario, Vigili del Fuoco e Protezione Civile)
- autobus;
- taxi ed autoveicoli da noleggio con conducente (solo quando sono in servizio);
- autoveicoli utilizzati per il servizio Carsharing;

## 15.2 STADTZENTRUM

1) Folgende Fahrzeuge sind uneingeschränkt parkberechtigt und benötigen für das Parken keinerlei Genehmigung:

- Fahrzeuge von öffentlichen Körperschaften oder von Erbringern öffentlicher Dienstleistungen, sofern sie von den Ordnungshütern entsprechend zugeordnet werden können;
- Fahrzeuge nach Art. 47 Ziffer 2 Buchst. a) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 285 vom 30. April 1992 u. nachf. Änderungen und Ergänzungen (Kategorien von L1e bis L7e);
- Fahrzeuge der Streitkräfte, Polizei und Stadtpolizei sowie Notfallfahrzeuge (Rettung, Feuerwehr und Zivilschutz)
- Busse;
- Taxis und Mietfahrzeuge mit Fahrer (im Dienst);

### COMUNE DI BOLZANO

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

#### L'incaricato

Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

### STADTGEMEINDE BOZEN

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

#### Der Sachbearbeiter

Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

- veicoli di istituti di vigilanza, purché muniti di scritte che li rendano individuabili;
- veicoli che espongono il contrassegno disabili;
- autoveicoli di medici e di veterinari in servizio per visite domiciliari che espongono il cartellino con la dicitura "Medico/Veterinario in servizio".
- Carsharing-Fahrzeuge;
- Fahrzeuge von Sicherheitsfirmen, sofern sie anhand der Aufschriften zugeordnet werden können;
- Fahrzeuge, an denen ein Behindertenausweis angebracht ist;
- Fahrzeuge von Ärzten und Tierärzten auf Hausbesuch, sofern der Ausweis "Arzt/Tierarzt im Dienst" im Fahrzeug ausliegt.

2) Nel caso in cui gli addetti al controllo accertino che il contrassegno di sosta sia scaduto o che siano venuti meno i presupposti per il suo rilascio, provvedono, ove possibile, all'immediato ritiro del contrassegno, salva l'applicazione delle sanzioni per violazione del Codice della Strada.

2) Stellen die Ordnungskräfte bei der Überprüfung des Parkausweises fest, dass dieser verfallen ist oder die Voraussetzungen für dessen Nutzung nicht mehr vorliegen, wird der Parkausweis unverzüglich eingezogen. Die Anwendung der in der Straßenverkehrsordnung vorgesehenen Geldstrafen bleibt hiervon unberührt.

**COMUNE DI BOLZANO**

Sede legale: Piazza Municipio 5  
39100 Bolzano (BZ)  
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219

**L'incaricato**

Zago Sara  
vicolo Gumer 7  
5 piano – stanza n. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)

**STADTGEMEINDE BOZEN**

Rechtssitz: Rathausplatz 5  
39100 Bozen (BZ)  
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219

**Der Sachbearbeiter**

Zago Sara  
Gumergasse 7  
5 Stock – Zimmer Nr. 502  
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it  
Tel. 0471 997347 (2347)